

CONVENCIÓN SOBRE EL COMERCIO INTERNACIONAL DE ESPECIES  
AMENAZADAS DE FAUNA Y FLORA SILVESTRES



Vigésimo tercera reunión del Comité de Flora  
Ginebra (Suiza), 22 y 24-27 de julio 2017

Cuestiones de interpretación y aplicación

Control del comercio y trazabilidad

Identificación de las especies arbóreas

ADAPTACIÓN DE LA HERRAMIENTA *CITESWOODID*  
DE IDENTIFICACIÓN MACROSCÓPICA DE LA MADERA  
A LAS MADERAS INCLUIDAS EN LOS APÉNDICES EN LA COP17

1. El presente documento ha sido presentado por la Autoridad Científica CITES de Alemania\*.
2. Proporciona información actualizada sobre *CITESwoodID*, una clave digital y base de datos interactiva para la identificación macroscópica de las especies maderables incluidas en los Apéndices de la CITES.

Antecedentes

3. En su 17ª reunión (Johannesburgo, 2016), la Conferencia de las Partes adoptó la Decisión 17.167 sobre la identificación de la madera. En esta decisión se destaca la función de las iniciativas existentes en el marco del fomento de capacidad para la identificación de las especies arbóreas incluidas en los Apéndices de la CITES objeto de comercio.
4. En el pasado se ha desarrollado una serie de métodos científicos innovadores, útiles para la identificación forense de la madera. Sin embargo, la identificación de la madera en la aplicación de la CITES sigue siendo un desafío.
5. En la práctica, la anatomía de la madera proporciona actualmente la herramienta más valiosa para la identificación de la madera. Los métodos se han establecido y se han aplicado durante largo tiempo. El análisis macroscópico es el método más rápido para un primer reconocimiento o evaluación de la madera comercializada. Aunque no especifica a nivel de especie, esta técnica indica al menos el género o la familia botánica de que se trata y ayuda a evaluar si puede inferirse una especie CITES. Sin embargo, el usuario debe tener claro que el potencial de la identificación macroscópica de la madera es más limitado que el del análisis microscópico.

CITESwoodID

6. Desde hace algunos años, la identificación macroscópica de la madera recibe apoyo de bases de datos asistidas por ordenador interactivas como *CITESwoodID*, proporcionando descripciones visuales y textuales de las especies maderables incluidas en los Apéndices de la CITES.

---

\* Las denominaciones geográficas empleadas en este documento no implican juicio alguno por parte de la Secretaría CITES (o del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente) sobre la condición jurídica de ninguno de los países, zonas o territorios citados, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La responsabilidad sobre el contenido del documento incumbe exclusivamente a su autor.

7. La herramienta asistida por ordenador *CITESwoodID* se desarrolló en 2005 en el Instituto de Investigación de la Madera Thünen en Hamburgo, Alemania, en nombre de la Autoridad Científica CITES de Alemania. Está disponible en todos los idiomas oficiales de la CITES, así como en alemán. *CITESwoodID* se ha adaptado regularmente a las nuevas inclusiones en los Apéndices de la CITES en 2008, 2013 y pronto en 2017).
8. El soporte lógico está destinado a instituciones y personal que participa en comprobar el cumplimiento y la reglamentación de la madera y de los productos de madera incluidos en los Apéndices de la CITES. Se diseñó especialmente para su utilización por los no especialistas en maderas como los aduaneros y los inspectores en el terreno en los países de exportación e importación de la madera. Desde su introducción, *CITESwoodID* ha sido el foco de numerosos seminarios de formación en los países de exportación e importación, por ejemplo, en el programa CITES-OIMT para la aplicación de las especies maderables incluidas en los Apéndices de la CITES.

#### Actualización de las especies de madera incluidas en el Apéndice II en la CoP17

9. En respuesta a las decisiones adoptadas en la CoP17, se está preparando actualmente una versión actualizada de *CITESwoodID*. Las nuevas especies incluidas en la CITES se añaden a la base de datos, así como las especies no protegidas que son semejantes a las mismas (las denominadas especies similares). Especialmente, las cerca de 250 especies del género *Dalbergia* recientemente incluidas – comercializadas internacionalmente en volúmenes significativos- se asignarán a grupos representativos para su reconocimiento. Adicionalmente, se presentarán especies similares importantes fácilmente distinguibles. Para todas las especies recientemente incluidas se proporcionarán ilustraciones de alta calidad y descripciones textuales. Se destacarán las características estructurales de diagnóstico del género *Dalbergia*, así como las características que excluyan claramente la madera de este género.
10. Un taller de formación internacional para la identificación de la madera incluida en los Apéndices de la CITES se ha celebrado en junio de 2017 en Hamburgo, Alemania, con la asistencia de participantes de 24 países (Europa, América del Norte y del Sur, África, Asia). Las experiencias y observaciones de los participantes se incluirán en la preparación de la nueva versión de *CITESwoodID*.
11. La versión actualizada de *CITESwoodID* se completará a finales de octubre de 2017 y estará disponible en CD-ROM y en una versión en línea (<http://delta-intkey.com/citesw>).

#### Recomendación

12. En el marco de la Decisión 17.167, se invita al Comité de Flora a tomar nota de la información contenida en este documento.
13. Se invita al Comité de Flora a formular recomendaciones sobre la utilización de *CITESwoodID* como una herramienta eficaz para ayudar a los oficiales de observancia en la identificación de especies maderables incluidas en los Apéndices de la CITES y su utilización en los talleres de formación apropiados.